

Utblick: ryska



Самозащищающаяся женщина (samozasjtjitsjtjájusjtjajassja zjénsjtjina) – smaka på den! Språkpärlan, som betyder 'en kvinna som försvarar sig själv' fick jag häromdagen av den svenska ryskundervisningens nestor Torsten M. Nilsson, pensionerad sedan många år, men alltjämt med glimten i det djupt ryskkunniga ögat. Han är så inspirerande att man efter ett besök hos honom – och anekdoter och små filmvisningar ur hans ofantliga samling – jublar inombords och inget hellre vill än gå till sitt ryska klassrum och sätta igång bums.



Åter till den sig själv försvarande kvinnan: några klick på internet, och ett par utvalda gamla propaganda-affischer samt Pussy Riots Tolonikova inför skranket kan få eleverna och dig att snöa in på genusfrågans historia och på estetik, politik och ideologi i ett expressivt konstspråk. Bjud därtill på den utsökta uttalsövningen med alla sje-ljuden, tonande, tonlösa, mjuka; dentala, alveolara, palatala frikativor, och gör en läcker morfemanalys av dussinet ordbildnings-element som uttrycket innehåller. Tillfoga sedan en smakrik blandning av härledningsord från rötterna сам, щит och жен-, så har du till slut ett fullödigt lektionsinnehåll och i god rysk anda lyckats koka en närande och kryddstark soppa på en spik.



Elisabeth Poignant, vår kontaktperson i ryska, språkspanar och rapporterar

Ser fram emot att träffa många rysklärare på språkdagen i Malmö den 29 mars, där vi ska ha nätverksträff och allmänt trevligt utbyte!